ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 20.10.2005
COM(2005)513 τελικό

2005/0208(CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Οι διεθνείς αερομεταφορές μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των συμφωνιών αυτών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 και C-476/98, η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες εξωτερικές πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Το Δικαστήριο διευκρίνισε επίσης το δικαίωμα των κοινοτικών αερομεταφορέων να απολαμβάνουν του δικαιώματος εγκατάστασης εντός της Κοινότητας, καθώς και του δικαιώματος πρόσβασης στην αγορά χωρίς διακρίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα που υπάρχουν στις διμερείς συμφωνίες των κρατών μελών για τις αεροπορικές υπηρεσίες παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα, ο οποίος έχει μεν καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά στην κυριότητά του και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του κράτους μέλους αυτού ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση έναντι των κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός κράτους μέλους αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της Συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης, την ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής τους με εκείνη της οποίας απολαύουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, τον Ιούνιο του 2003 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.[1]

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε με τη Σιγκαπούρη συμφωνία η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Σιγκαπούρης στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τη ρήτρα περί εθνικότητας που τυπικά περιέχεται στις σχετικές διμερείς συμφωνίες από μια ρήτρα που αποκλείει τη διάκριση μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων, επιτρέποντας σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να επωφελούνται του δικαιώματος εγκατάστασης. Το άρθρο 4 (τιμολόγηση) αίρει τις διαφορές μεταξύ των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών περί αεροπορικών υπηρεσιών και του κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών να διαμορφώνουν τις τιμές των αεροπορικών ναύλων στις μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας.

---

[1] Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

Ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή, και για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να τεθεί προσωρινά σε εφαρμογή, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της

[2] ΕΕ C […] της […], σ. […].

Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, υπό την επιφύλαξη της σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

2. Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

3. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2005/0208(CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας στις […], υπό την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της […][5].

(4) Η εν λόγω συμφωνία κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί,

---

3 ΕΕ C […] της […], σ. […].
4 ΕΕ C […] της […], σ. […].
5 ΕΕ C […] της […], σ. […].

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗΣ

(στο εξής "Σιγκαπούρη")

αφετέρου,

(στο εξής αναφερόμενες ομού ως "συμβαλλόμενα μέρη"),

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έκρινε ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών που έχουν συνάψει αρκετά κράτη μέλη με τρίτες χώρες είναι ασυμβίβαστες με το κοινοτικό δίκαιο,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σιγκαπούρης έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, οι οποίες περιέχουν ανάλογες διατάξεις, και ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να προσφεύγουν σε όλα τα πρόσφορα μέσα για να άρουν τα ασυμβίβαστα οιωνδήποτε τοιούτων συμφωνιών προς τη συνθήκη ΕΚ,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί ορισμένων πτυχών των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ του υπόψη κράτους μέλους και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η εναρμόνιση με το κοινοτικό δίκαιο των διατάξεων των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σιγκαπούρης στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών θα δημιουργήσει ένα βιώσιμο πλαίσιο το οποίο θα διασφαλίσει τη συνέχεια και την ανάπτυξη των αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σιγκαπούρης,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σιγκαπούρης στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες δεν είναι ασυμβίβαστες με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν χρειάζεται να τροποποιηθούν από την παρούσα συμφωνία,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, δεν είναι να αυξήσει τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σιγκαπούρης, να μεταβάλει το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Σιγκαπούρης, ούτε να θίξει την ερμηνεία των διατάξεων περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες για τις αεροπορικές υπηρεσίες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως: "κράτη μέλη", τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· "συμβαλλόμενο μέρος", κάθε συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας· "μέρος", κάθε συμβαλλόμενο μέρος της εκάστοτε διμερούς συμφωνίας περί αεροπορικών υπηρεσιών· "αερομεταφορέας", κάθε αεροπορική εταιρεία· "έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας", τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός αερομεταφορέων, χορήγηση και ανάκληση αδειών

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο σημείο α) και στο σημείο β) του Παραρτήματος 2, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Σιγκαπούρη, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο σημείο α) και στο σημείο β) του Παραρτήματος 2, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα

από τη Σιγκαπούρη, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί το αντίστοιχο κράτος μέλος, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

3. Όταν του γνωστοποιείται καθορισμός αερομεταφορέα ή του υποβάλλονται από καθορισμένο αερομεταφορέα αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης ή αδειών τεχνικής φύσεως, υπό τη μορφή και σύμφωνα με τη διαδικασία που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό, κάθε μέρος χορηγεί, υπό την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 5, τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

α) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από κράτος μέλος:

i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, εκδοθείσα από κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· και

ii. το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· και

iii. ο αερομεταφορέας έχει την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος του κράτους μέλους που του έχει χορηγήσει την άδεια εκμετάλλευσης· και

iv. ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα και τον πραγματικό έλεγχο, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

β) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από τη Σιγκαπούρη:

i. η Σιγκαπούρη διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα· και

ii. η κύρια εγκατάσταση του αερομεταφορέα βρίσκεται στη Σιγκαπούρη.

4. Οιοδήποτε εκ των εκάστοτε μερών δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από το έτερο μέρος εφόσον:

α) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από κράτος μέλος:

i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, εκδοθείσα από κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· ή

ii. το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό

ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· ή

iii. ο αερομεταφορέας δεν έχει την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος του κράτους μέλους που του έχει χορηγήσει την άδεια εκμετάλλευσης· ή

iv. ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα και τον πραγματικό έλεγχο, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών· ή

v. είναι δυνατό να αποδειχθεί ότι, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο το οποίο περιλαμβάνει σημείο στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένης της εκμετάλλευσης αεροπορικών γραμμών οι οποίες διατίθενται ως, ή άλλως συνιστούν πλήρη αεροπορική σύνδεση, ο αερομεταφορέας στην πραγματικότητα θα καταστρατηγούσε τους περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλονται από συμφωνία μεταξύ της Σιγκαπούρης και του συγκεκριμένου άλλου κράτους μέλους· ή

vi. ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνομολογήσει με τη Σιγκαπούρη διμερή συμφωνία στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, και είναι δυνατό να αποδειχθεί ότι τα δικαιώματα μεταφοράς που είναι αναγκαία για την παροχή της προτεινόμενης υπηρεσίας αεροπορικών μεταφορών δεν παραχωρούνται, κατ'αμοιβαιότητα, στον ή στους αερομεταφορείς που έχει καθορίσει η Σιγκαπούρη.

β) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από τη Σιγκαπούρη:

i. η Σιγκαπούρη δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα· ή

ii. η κύρια εγκατάσταση του αερομεταφορέα δεν βρίσκεται στη Σιγκαπούρη.

5. Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που της παρέχει η παράγραφος 4 του παρόντος άρθρου, και υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των σημείων α) v. και α) vi. της ιδίας παραγράφου, η Σιγκαπούρη δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ αερομεταφορέων των κρατών μελών για λόγους εθνικότητας.

ΑΡΘΡΟ 3

Δικαιώματα σχετικά με το ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο γ).

2. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Σιγκαπούρης που απορρέουν από τις περί ασφαλείας διατάξεις της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Σιγκαπούρης ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη

διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 4

Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα καθορισμένο από τη Σιγκαπούρη βάσει μιας από τις συμφωνίες του Παραρτήματος 1 η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο Παράρτημα 2 σημείο δ), για αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

ΑΡΘΡΟ 5

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 6

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

ΑΡΘΡΟ 7

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των αναγκαίων για τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Σιγκαπούρης οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο Παράρτημα 1 σημείο β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

ΑΡΘΡΟ 8

Λήξη

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας έναντι της συγκεκριμένης συμφωνίας του Παραρτήματος 1.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις [….], την […] ημέρα του […, …], εις διπλούν, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς, το κείμενο στην αγγλική γλώσσα υπερισχύει των υπόλοιπων γλωσσικών εκδόσεων.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ:

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗΣ:

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

α) Συμφωνίες μεταξύ της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά

– Συμφωνία μεταξύ της ομοσπονδιακής κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 8 Αυγούστου 1978, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Αυστρίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 29 Μαΐου 1967, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Βελγίου")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης και της κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας περί αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στη Λευκωσία στις 27 Ιανουαρίου 1989 (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Κύπρου")·

– Συμφωνία μεταξύ της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στη Σιγκαπούρη στις 7 Σεπτεμβρίου 1971, και από τις διατάξεις της οποίας η Τσεχική Δημοκρατία δήλωσε ότι δεσμεύεται, όπως αυτή έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Τσεχικής Δημοκρατίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 20 Δεκεμβρίου 1966, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Δανίας")·

– Σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών, το οποίο μονογραφήθηκε στη Σιγκαπούρη στις 21 Οκτωβρίου 1998 και τέθηκε προσωρινά σε εφαρμογή (στο εξής "σχέδιο αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 19 Ιανουαρίου 1984, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Φινλανδίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 29 Ιουνίου 1967, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Γαλλίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 15 Φεβρουαρίου 1969, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Γερμανίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και της κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 21 Αυγούστου 1971, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Ελλάδας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 9 Μαρτίου 1990 (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Ουγγαρίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 28 Ιουνίου 1985, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Ιταλίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 20 Φεβρουαρίου 1981 (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Ιρλανδίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λεττονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 6 Οκτωβρίου 1999 (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Λεττονίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στη Σιγκαπούρη στις 9 Απριλίου 1975, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Λουξεμβούργου")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μάλτας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στο Λονδίνο στις 19 Ιουλίου 1983, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Μάλτας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 29 Δεκεμβρίου 1966, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Κάτω Χωρών")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 22 Δεκεμβρίου 1979, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Πολωνίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών, όπως έχει προσαρτηθεί στο μνημόνιο συμφωνίας που μονογραφήθηκε στη Σιγκαπούρη στις 7 Νοεμβρίου 1997 (στο εξής "σχέδιο συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πορτογαλίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης, η οποία υπεγράφη στη Σιγκαπούρη στις 7 Σεπτεμβρίου 1971, και από τις διατάξεις της οποίας η Σλοβακική Δημοκρατία δήλωσε ότι δεσμεύεται, όπως αυτή έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Σλοβακίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στη Σιγκαπούρη στις 27 Δεκεμβρίου 1996 και τέθηκε προσωρινά σε εφαρμογή (στο εξής "σχέδιο συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας")·

– Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στη Μαδρίτη στις 11 Μαρτίου 1992, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Ισπανίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης και της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στη Σιγκαπούρη στις 20 Δεκεμβρίου 1966, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Σουηδίας")·

– Σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών, το οποίο μονογραφήθηκε στη Σιγκαπούρη στις 21 Οκτωβρίου 1998 και τέθηκε προσωρινά σε εφαρμογή (στο εξής "σχέδιο αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας")·

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία συνήφθη στη Σιγκαπούρη στις 12 Ιανουαρίου 1971, όπως έχει τροποποιηθεί (στο εξής "συμφωνία Σιγκαπούρης - Ηνωμένου Βασιλείου").

β) Συμφωνίες και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

[*Το Παράρτημα 1β) αφίεται σκοπίμως κενό.*]

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

α) Καθορισμός από κράτος μέλος:

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Αυστρίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Βελγίου·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Κύπρου·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας·

– Άρθρο 3 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Φινλανδίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Γαλλίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Γερμανίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ελλάδας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ουγγαρίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ιταλίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Λεττονίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Μάλτας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πολωνίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πορτογαλίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας·

– Άρθρο 3 του σχεδίου συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ισπανίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας·

– Άρθρο 3 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ηνωμένου Βασιλείου.

β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Αυστρίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Βελγίου·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Κύπρου·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας·

– Άρθρο 4 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Φινλανδίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Γαλλίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Γερμανίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ελλάδας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ουγγαρίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ιταλίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Λεττονίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Μάλτας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πολωνίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πορτογαλίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας·

– Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ισπανίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας·

– Άρθρο 4 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ηνωμένου Βασιλείου.

γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Κύπρου·

– Άρθρο 14 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας·

– Άρθρο 8α της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Φινλανδίας·

– Άρθρο 9Α της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Γερμανίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ουγγαρίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Λεττονίας·

– Άρθρο 15 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πορτογαλίας·

– Άρθρο 8 του σχεδίου συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ισπανίας·

– Άρθρο 14 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας·

– Άρθρο 11α της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ηνωμένου Βασιλείου.

δ) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Αυστρίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Βελγίου·

– Άρθρο 13 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Κύπρου·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας·

– Άρθρο 10 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Δανίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Φινλανδίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Γαλλίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Γερμανίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ελλάδας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ουγγαρίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ιταλίας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Λεττονίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Μάλτας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πολωνίας·

– Άρθρο 18 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Πορτογαλίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας·

– Άρθρο 12 του σχεδίου συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σλοβακίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ισπανίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας·

– Άρθρο 10 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Σιγκαπούρης - Σουηδίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Σιγκαπούρης - Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος των άλλων κρατών στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί αεροπορικών μεταφορών).